



KRASNOYARSK REFRIGERATOR PLANT



AI 30

ШКАФЫ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВИНА

Birusa V018S; Birusa VD32S
Birusa V032S; Birusa V032
Birusa V045S; Birusa VD45S
Birusa V050S; Birusa VD50S;
Birusa VD50DS; Birusa V0100S;
Birusa VD100S Birusa V0168S;
Birusa VD168S

СОДЕРЖАНИЕ

Общие указания _____	/3/
Технические данные _____	/4/
Требования безопасности _____	/6/
Подготовка прибора к работе _____	/7/
Порядок работы _____	/10/
Обслуживание и уход _____	/15/
Транспортирование и хранение _____	/16/
Возможные неисправности и их причины _____	/16/
Утилизация _____	/17/
Приложение А Схемы электрические принципиальные _____	/18/



KRASNOYARSK REFRIGERATOR PLANT

/1/ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

/1.1/ Шкафы для хранения вина:

**Birusa VO18S; Birusa VD32S; Birusa VO32S; Birusa VO32; Birusa VO45S;
Birusa VD45S; Birusa VO50S; Birusa VD50S; Birusa VD50DS;
Birusa VO100S; Birusa VD100S; Birusa VO168S; Birusa VD168S**
(далее винные шкафы) предназначены для хранения вина.

/1.2/ В винных шкафах используется хладагент 134а.

/1.3/ Винные шкафы выпускаются следующими исполнениями:

Символы перед цифрами:

«**V**» классификация винного шкафа;

«**D**» – двухзоновый шкаф;

«**O**» – однозоновый шкаф.

Цифрами обозначается оптимальное количество бутылок, которые помещаются в шкаф.

Обозначение символами после цифр:

«**D**» – двухдверный, отсутствие символа – однодверный;

«**S**» – электронный блок управления, отсутствие символа, механический блок управления.

/1.4/ Перед началом использования винного шкафа внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.

/1.5/ Винные шкафы рассчитаны для работы от сети переменного тока частотой 50 Гц, номинальным напряжением 220 В, устанавливаются в помещениях с температурой окружающего воздуха от 5 до 35 °С, при относительной влажности не более 65 %.

/1.6/ Все необходимые профилактические работы должны выполняться квалифицированными специалистами.

/1.7/ Конструкция винного шкафа постоянно совершенствуется, поэтому возможны некоторые изменения, не отраженные в настоящем руководстве.

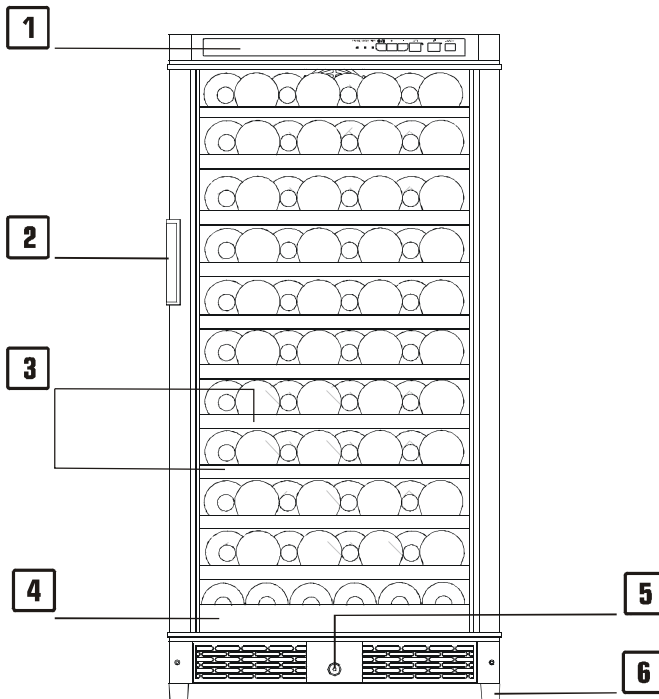
/2/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Основные технические характеристики винных шкафов приведены в таблице 1.

Таблица 1/

Модель		Birsa VD18S	Birsa VD32S	Birsa V032S	Birsa V032	Birsa V045S	Birsa VD45S	Birsa V050S	Birsa VD50S	Birsa VD50DS	Birsa VD100S	Birsa VD100S	Birsa VD168S	Birsa VD168S
Наименование		18	32	32	32	45	47	50	50	50	122	113	168	157
Вместимость, бутылок (750мл) (верхнее/нижнее отделение)*		220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Номинальное напряжение, В		50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
частота, Гц		100	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160
Мощность, Вт		5-18	5-18	5-18	5-18	5-18	5-10	5-18	5-10	4-18	5-18	5-10	5-18	5-10
Температура хранения, °С		5-10	5-10	5-10	5-10	5-10	5-10	5-10	5-10	4-18	5-10	5-10	5-18	5-10
верхнее отделение		10-18	10-18	10-18	10-18	10-18	10-18	10-18	10-18	4-18	10-18	10-18	10-18	10-18
нижнее отделение *		>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65	>65
Уровень влажности, %		5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35
Температура окружающей среды, °С		300	493	493	493	595	595	605	605	605	595	595	595	595
Габаритные размеры изделия, мм		592	587	587	587	563	563	602	602	602	680	680	680	680
глубина		810	840	840	840	820	820	875	875	875	1428	1428	1428	1428
ширина		33	44	44	44	48	48	52	52	57	92	92	112	112
высота		5	3	3	3	4	4	3	4	12	10	9	14	14
Вес, нетто, кг		1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2
Количество полок (дерево), шт														
стандартная полка														
малая полка														
Стиль двери		Темно-коричневое стекло в раме из нержавеющей стали												

*В модели **Birsa VD50DS** левое и правое отделение



/ 1/ - электронный блок управления; /2/ - ручка; /3/ - стандартные полки; /4/ - малая нижняя полка; /5/ - замок; /6/ - опора регулировочная .

РИСУНОК /1/ – общий вид винного шкафа

/3/ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- /3.1/** При эксплуатации винного шкафа необходимо соблюдать общие правила электробезопасности при пользовании электроприборами.
- /3.2/** Винный шкаф оснащен сетевым шнуром с проводом заземления и вилкой заземления. Шкафы подключайте только к электрической сети имеющей заземление. Если розетка не подходит к вилке сетевого шнура винного шкафа, то Вам необходимо обратиться к квалифицированному электрику для установки розетки.
- /3.3/** При эксплуатации винного шкафа соблюдайте правила:
- перед подключением к электрической сети необходимо проверить исправность розетки, вилку и шнур на отсутствие нарушений изоляции, а также на отсутствие замыкания токоведущих частей на корпус винного шкафа;
 - при повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить механик сервисной мастерской;
 - при наличии признаков замыкания токоведущих частей на корпус винного шкафа (пощипывание при касании к металлическим частям), винный шкаф отключите от сети и вызовите механика для устранения неисправности;
 - не прикасайтесь одновременно к винному шкафу и устройствам, имеющим естественное заземление (газовая плита, радиаторы отопления, водопроводные краны и др.);
 - отключайте винный шкаф от сети во время уборки его внутри и снаружи, устранения неисправностей.
- /3.4/ Внимание! Запрещается эксплуатация винного шкафа в помещениях, характеризующихся наличием в них следующих условий:**
- особой сырости (когда потолок, стены и предметы, находящиеся в помещении, покрыты влагой), токопроводящей пыли;
 - химически активной среды (помещение, в котором постоянно или длительно содержатся пары или образуются отложения, действующие разрушающе на токопроводящие части);
 - токопроводящих полов (металлических, земляных, железобетонных).
- /3.5/** Для обеспечения пожарной безопасности запрещается:
- подключать винный шкаф к электрической сети, имеющей неисправную защиту от токовых перегрузок;
 - использовать для подключения винного шкафа к электрической сети многоместные розетки (имеющие два и более мест подключения), переходники и удлинительные шнуры;
 - устанавливать в винный шкаф лампу освещения мощностью более 15 Вт;
 - ставить на винный шкаф емкости с жидкостями – во избежание попадания жидкости на электросистему винного шкафа.



KRASNOYARSK REFRIGERATOR PLANT

ВНИМАНИЕ! По истечении срока службы винного шкафа завод не несет ответственности за безопасную работу изделия. Дальнейшая эксплуатация может быть небезопасной, так как значительно увеличивается вероятность возникновения электро- и пожароопасных ситуаций из-за естественного старения материалов и износа составных частей винного шкафа.

/4/ ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ

- /4.1/** Винный шкаф аккуратно распакуйте и разместите на ровной твердой поверхности.
- /4.2/** С помощью регулировочных опор, находящихся на дне винного шкафа, отрегулируйте устойчивое положение шкафа.
РЕКОМЕНДУЕМ задние опоры закрутить по максимуму, а для регулировки уровня винного шкафа использовать передние опоры.
- /4.3/** При необходимости можно произвести перенавеску двери на противоположенное открывание. Для этого необходимо обратиться в сервисную мастерскую.
- /4.4/** После установки винного шкафа, оставьте дверь открытой на 24 часа. Вымойте внутренние и внешние поверхности шкафа теплым раствором мыльной воды с пищевой содой. Деревянные полки и панель управления протрите влажной тряпочкой.

ВНИМАНИЕ! Не используйте для мойки винного шкафа абразивные пасты и моющие средства, содержащие кислоты и растворители.

/4.5/ Установка полок.

/4.5.1/ Модель Birusa VD50DS, Birusa V018S, Birusa VD32S, Birusa V032S, Birusa V032, Birusa V045S, Birusa VD45S, Birusa V050S, Birusa VD50S.

Наклоните полку, как показано на рисунке 2:

- для того чтобы вставить полку, необходимо толкать ее от себя, пока она не войдет точно в скобы крепления;
- для того чтобы вытащить полку, необходимо тянуть, пока она не выйдет из креплений.

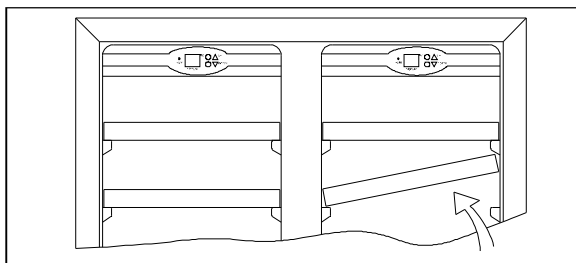


РИСУНОК /2/

/4.5.2/ Модель Birusa VD100S, Birusa VD100S, Birusa VD168S, Birusa VD168S

Тип А

Сначала выдвиньте полку полностью, затем тяните пластмассовые блоки скользящего трека обеих сторон одновременно по направлению движения вверх, чтобы вытащить полку, как показано на рисунке 2а.

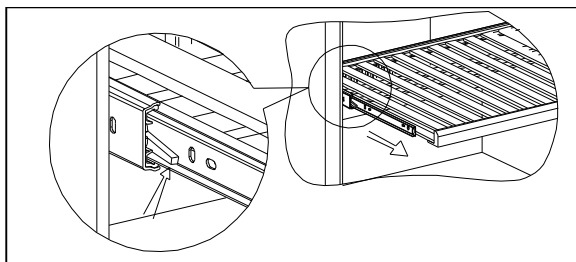


РИСУНОК /2а/

Тип В

Сначала открутите оба пластмассовых штыря крестообразной отверткой, затем потяните вперед, чтобы вытащить полку, как показано на рисунке 2б.

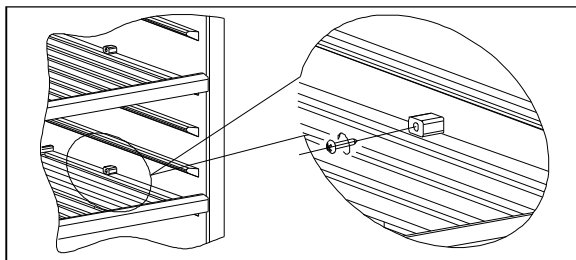
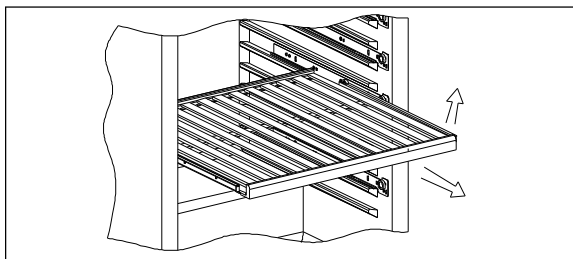


РИСУНОК /2б/

Тип С

Сначала потяните полку наружу до конца, затем поднимите край полки вверх, и вытяните полку из шкафа в соответствии с рисунком 2в. Если Вы вставляете полку, выполняйте все действия в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вы должны сначала вставить правую сторону полки в выдвижные направляющие.

**РИСУНОК /2в/**

- /4.6/** Установите винный шкаф в месте, недоступном для прямых солнечных лучей, на расстоянии не менее 50 см от осветительных и нагревательных приборов (газовых и электрических плит, печей и радиаторов отопления). Между задней поверхностью и стеной должно быть свободное пространство не менее 10 см, для циркуляции воздуха.
- /4.7/** Если винный шкаф находился на морозе, то перед подключением к электрической сети его необходимо выдержать с открытой дверью при комнатной температуре не менее 8 часов.

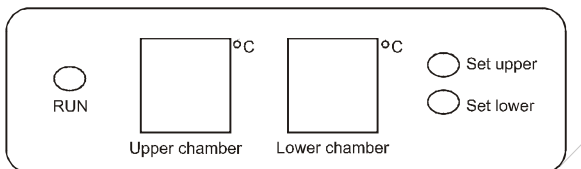
ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать непрогретый шкаф в сеть, это может привести к заклиниванию компрессора и неисправности изделия.

- /4.8/** Подключайте винный шкаф к электрической сети таким образом, чтобы сетевой шнур находился в свободном (ннатяннутом) положении.
- ВНИМАНИЕ!** Прежде, чем включить винный шкаф в сеть, убедитесь, что он стоит ровно – это позволит Вам избежать лишних вибраций.

/5/ ПОРЯДОК РАБОТЫ

/5.1/ Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

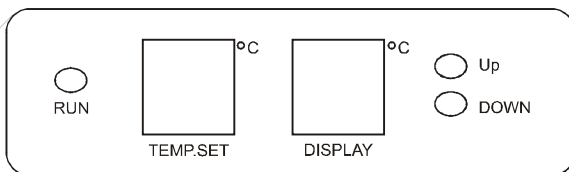
/5.2/ Установите необходимую температуру на панели управления внутри винного шкафа. В винных шкафах моделей:
■ «Birusa VD32S», «Birusa VD45S», «Birusa VD50S» температура в отделениях устанавливается кнопками «SET UPPER»/«SET LOWER», согласно рисунку 3.



- «**RUN**» - световой индикатор включения;
- «**UPPER CHAMBER**» - отображает температуру верхнего отделения;
- «**DOWN CHAMBER**» - отображает температуру нижнего отделения;
- «**SET UPPER**» - настройка верхнего отделения;
- «**SET LOWER**» - настройка нижнего отделения.

РИСУНОК /3/ – панель управления двухзонных винных шкафов «BIRUSA VD32S», «BIRUSA VD45S», «BIRUSA VD50S»

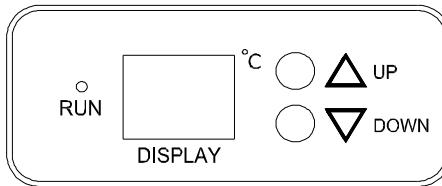
- Birusa V018S, Birusa V032S, Birusa V045S, Birusa V050S температура в отделении устанавливается кнопками «UP»/«DOWN», согласно рисунку 4.
- «**SET**» показывает установленную вами температуру,
- «**DISPLAY**» показывает температуру на данный момент.



- «**RUN**» - световой индикатор включения;
- «**UP**» - вверх;
- «**DOWN**» - вниз;
- «**TEMP.SET**» - настройка температуры;
- «**DISPLAY**» - дисплей.

РИСУНОК /4/ – панель управления однозонных винных шкафов Birusa V018S, Birusa V032S, Birusa V045S, Birusa V050S

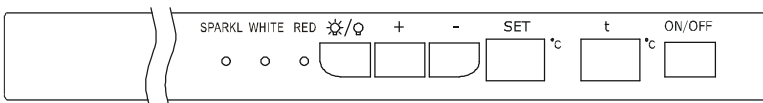
■ **Birusa VD50DS** температура в левом и правом отделении устанавливается кнопками «UP»/«DOWN», согласно рисунку 5.



«**RUN**» - световой индикатор включения;
 «**DISPLAY**» - дисплей;
 «**UP**» - вверх;
 «**DOWN**» - вниз.

РИСУНОК /5/ – панель управления **BIRUSA VD50DS**

■ **Birusa V0100S, Birusa V0168S** предварительно необходимо включить прибор, нажатием кнопки «ON/OFF». Выключение прибора производится этой же кнопкой «ON/OFF» (включено/выключено), согласно рисунку 6.



«**SPARKL**» - игристые вина;
 «**WHITE**» - белые вина;
 «**RED**» - красные вина;
 «**SET**» - настройки;
 «**ON/OFF**» - вкл/выкл.

РИСУНОК /6/ – панель управления **Birusa V0100S, Birusa V0168S**

Установите желаемую температуру нажатием кнопок **ВВЕРХ(+)** или **ВНИЗ(-)**. Температура внутри шкафа загорится красным цветом в окне **«DISPLAY»**.

При нажатии обеих кнопок, впервые на дисплее высветится температура установленная изготовителем – 12°C.

Если Вы храните, главным образом:

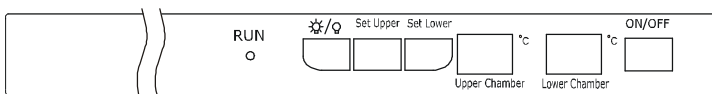
■ красные вина, установленная температура должна находиться в диапазоне от 15–18°C и гореть индикатор **«RED»** красным цветом;

■ белые вина, установленная температура должна находиться в диапазоне от 9–15°C и гореть индикатор **«WHITE»** зеленым цветом;

■ игристые вина, установленная температура должна находиться в диапазоне от 5–9°C и гореть индикатор **«SPARKL»** янтарным цветом.

■ **Birusa VD100S, Birusa VD168S** чтобы включить (выключить) прибор, необходимо нажать кнопку **«ON/OFF»** (включено/выключено), согласно рисунку 7.

Установите желаемую температуру охлаждения в верхнем и нижнем отделении, нажатием кнопок **«SET UPPER»**, **«SET LOWER»**.



«RUN» - световой индикатор включения;

«UPPER CHAMBER» - отображает настройки верхнего отделения;

«DOWN CHAMBER» - отображает настройки нижнего отделения;

«SET UPPER» - настройка верхнего отделения;

«SET LOWER» - настройка нижнего отделения;

«ON/OFF» - вкл/выкл.

РИСУНОК /7/ – панель управления **BIRUSA VD100S, BIRUSA VD168S**

Световой индикатор **«RUN»**, горит, когда компрессор работает и выключается, когда цикл охлаждения заканчивается.

- /5.3/** В двухзонных винных шкафах верхнее и нижнее (Birusa VD50DS левое и правое) отделения контролируются отдельно.
- /5.4/** Каждое нажатие кнопки прокручивает доступные настройки температуры с шагом в 1 градус.
Чтобы увидеть установленную температуру в отделении, нажмите и удерживайте соответствующую кнопку около 5 секунд.
- /5.5/** Установленная температура замигает на светодиодном дисплее в течение 5 секунд.
Мигающий дисплей = Установленная температура;
Не мигающий дисплей = Температура на данный момент.

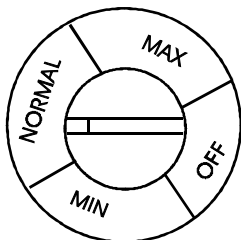
/5.6/ Возможная настройка температуры

- в двухзоновых винных шкафах:
верхнее отделение (Birusa VD50DS левое отделение):
от 5 до 10°C.
нижнее отделение (Birusa VD50DS правое отделение):
от 10 до 18°C.
- в однозоновых винных шкафах: –от 5°C до 18°C.

/5.7/ В случае перебоя в электропитании, все настройки сбросятся автоматически, и в каждом отделении установится запрограммированная производителем температура:

- в двухзоновых винных шкафах:
для верхнего отделения – 6°C;
для нижнего отделения – 12°C;
- в однозоновых винных шкафах: – 6°C;
- в модели Birusa VD50DS:
для левого отделения – 6°C; для правого отделения – 12°C.

/5.8/ Винный шкаф модель **Birusa V032**



Температурный режим устанавливается поворотом ручки терморегулятора, рисунок 8. Исходная установка температурного режима **«NORMAL»**. Оставьте в этом режиме пустой шкаф, как минимум, на 30 минут.

- «MAX»** - от 5 до 9°C;
- «NORMAL»** - от 10 до 14°C;
- «MIN»** - 15 до 18°C;
- «OFF»** - выключено.

РИСУНОК /8/ - механический терморегулятор «BIRUSA V032»

/5.9/ Хранение вина.

Рекомендуемая температура для хранения:

- красные вина – в диапазоне от 15–18°C
- белые вина – в диапазоне от 9–15°C
- игристые вина – в диапазоне от 5–9°C

/5.10/ Для отключения винного шкафа от сети необходимо вытащить электрический шнур из розетки.
ВНИМАНИЕ! После выключения шкафа, всегда ждите 3 минуты, чтобы опять его включить в сеть.

/5.11/ Винный шкаф оснащен системой поддержания оптимального уровня влажности. Если влажность слишком низкая, поставьте маленький пластиковый резервуар на верхнюю полку винного шкафа. Наполните резервуар на 3 четверти водой. Проверьте уровень воды и доливайте воду, если необходимо.

/5.12/ Освещение внутри винного шкафа включается/выключается «автоматически» с открыванием/закрыванием двери. Свет включается, когда дверь открывается, и выключается, когда дверь закрывается.

В модели **Birusa VD50DS** внутреннее освещение может включаться вручную. Чтобы включить свет вручную, нажмите переключатель, расположенный справа внизу внешней стороны шкафа, в положение «on» (включить). Чтобы выключить свет, нажмите переключатель в положение «off» (выключить). См. рисунок 9.

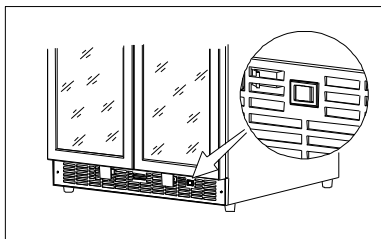



РИСУНОК /9/

В моделях **Birusa VO100S, Birusa VO168S, Birusa VD100S, Birusa VD168S**

Вы можете включать/выключать внутреннее освещение нажатием кнопки с обозначением  «bulb» («лампа»). Свет будет выключен автоматически, если он остается включенным в течение 10 минут. Вы должны нажать кнопку с обозначением «bulb» («лампа») снова и свет опять включится.

/5.13/ Если вы не собираетесь использовать винный шкаф в течение длительного периода времени, сохраните обычные настройки на панели управления. Отключите винный шкаф от электросети. Вытащите бутылки из винного шкафа. Тщательно протрите его внутри и снаружи. Оставьте дверь приоткрытой, чтобы избежать образования конденсата, плесени или неприятных запахов.

/6/ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

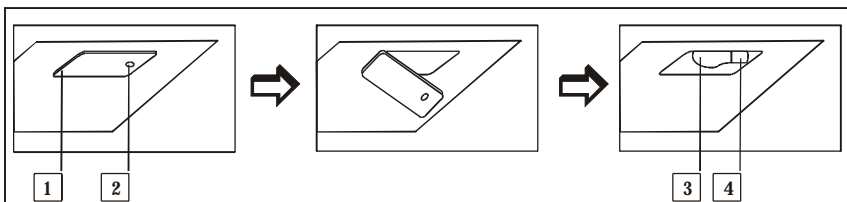
/6.1/ В вашем винном шкафу предусмотрена автоматическая система размораживания «Авто-цикл». При отключении компрессора, влага, конденсирующаяся на задней стенке внутреннего шкафа, оттаивает, и талая вода стекает в емкость для сбора конденсата, которая находится над компрессором, где испаряется за счет тепла, выделяемого компрессором.

/6.2/ При необходимости, уборку винного шкафа проводить в соответствии с пунктом 4.4.

/6.3/ Замена лампочки.

Перед тем, как проводить замену лампочки, отключите прибор от электрической сети. В соответствии с рисунком 10, открутите шуруп крестообразной отверткой. Потяните вниз и удалите заглушку лампочки. Открутите лампочку. Замените ее на лампочку 15 ватт такого же размера и формы. Вставьте заглушку лампочки и прикрутите шуруп.

ВНИМАНИЕ: лампочка не должна быть не более 15 ватт



/1/- заглушка лампочки; /2/ - шуруп; /3/ - лампочка; /4/ - патрон.

РИСУНОК /10/ - замена лампочки

/7/ ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

/7.1/ Винный шкаф в упакованном виде может транспортироваться всеми видами крытого транспорта, за исключением воздушного, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

**При погрузочно-разгрузочных работах нельзя подвергать винный шкаф ударным нагрузкам.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ транспортировать винный шкаф в горизонтальном положении.**

/7.2/ Подготовленный к хранению, согласно требованиям п.5.13, винный шкаф должен находиться в вентилируемом помещении, двери шкафа, во избежание появления запаха в течение всего времени хранения, должны быть приоткрыты.

/8/ ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ ПРИЧИНЫ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
Винный шкаф не работает.	Не включен в розетку. Прибор выключен. Выключен рубильник или сгорел предохранитель
Винный шкаф недостаточно холодный.	Проверьте настройки температурного режима. Окружающая среда может требовать более высокого уровня температуры. Дверь открывается слишком часто. Дверь не закрыта полностью. Магнитный уплотнитель двери не прилегает должным образом
Винный шкаф часто включается и выключается.	Температура в комнате выше нормы. Винный шкаф перегружен. Дверь открывается слишком часто. Дверь не закрыта полностью. Температурный режим установлен неправильно. Магнитный уплотнитель двери не прилегает должным образом.
Не работает внутренне освещение.	Не включен шнур в розетку. Выключен рубильник или сгорел предохранитель Сгорела лампочка Переключатель света находится а положении «Выкл»
Вибрация	Проверьте, ровно ли стоит винный шкаф Грохочущий шум может исходить от потока хладагента, что является нормальным явлением.
Кажется, что винный шкаф создает слишком много шума	В конце каждого цикла, Вы можете слышать булькающие звуки, вызванные потоком хладагента в вашем винном шкафу. Сокращение и расширение внутренних стен могут вызвать звуки потрескивания. Винный шкаф стоит неровно.
Дверь не закрывается до конца.	Винный шкаф стоит неровно. Дверь была перенавешена, но не установлена должным образом. Магнитный уплотнитель двери грязный. Полки находятся не на своем месте.



KRASNOYARSK REFRIGERATOR PLANT

/9/ УТИЛИЗАЦИЯ

/9.1/ По истечении установленного срока службы завод несет ответственности за безопасную эксплуатацию прибора. Если эксплуатация Вашего винного шкафа в дальнейшем невозможна, рекомендуем привести его в негодность следующим образом:

- отсоединить вилку от сети и перерезать провод;
- корпус прибора и корпус двери подлежат захоронению на полигонах бытовых и промышленных отходов по правилам и требованиям, установленным местной администрацией;
- компрессор, холодильный агрегат, пускозащитное реле, электропроводка могут утилизироваться как лом черных и цветных металлов.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ выжигание теплоизоляции корпуса винного шкафа ввиду образования при горении токсичных веществ.

Приложение А

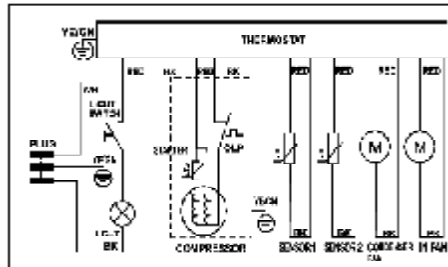


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA V018S»

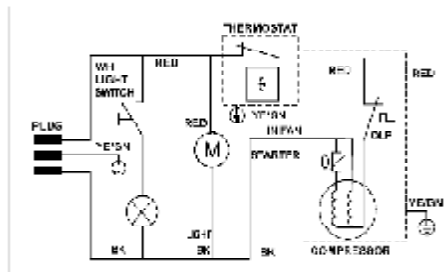


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA V032S»

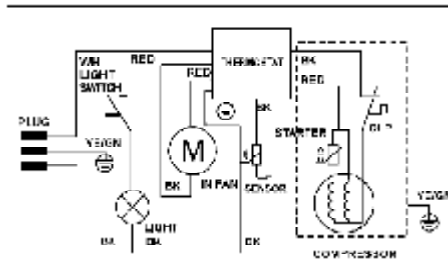


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA V032S»

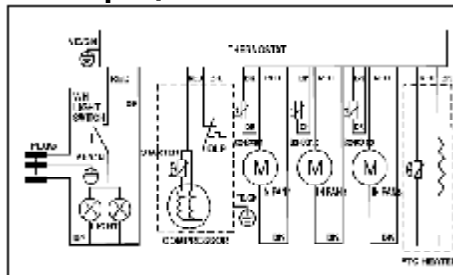


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA V032S»

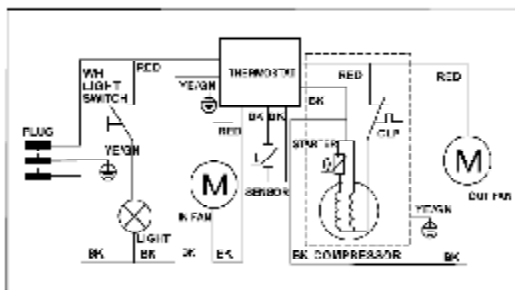


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA V045S», «BIRUSA V050S»

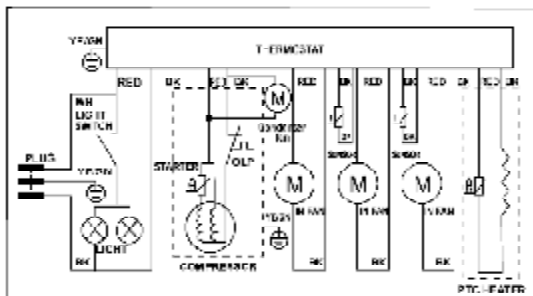


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA VD45S»

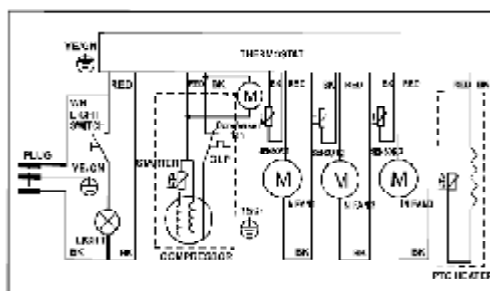


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA VD50S»

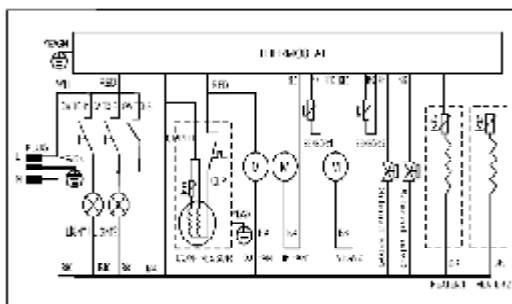
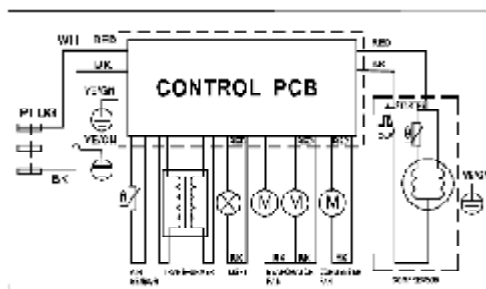
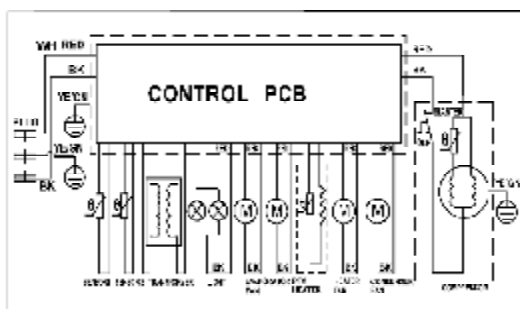


Схема электрическая принципиальная «BIRUSA VD50DS»



**Схема электрическая принципиальная «BIRUSA V0100S»,
«BIRUSA V0168S»**



**Схема электрическая принципиальная «BIRUSA VD100S»,
«BIRUSA VD168S»**